

EWDB BORDO MOTORE

EWDB INTEGRATED PERIPHERALS

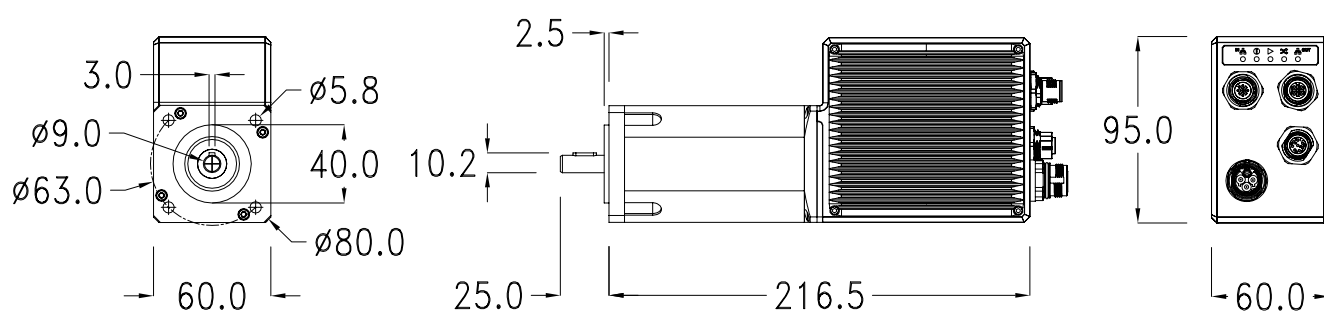
EWDB PERIPHERIQUES INTEGRES

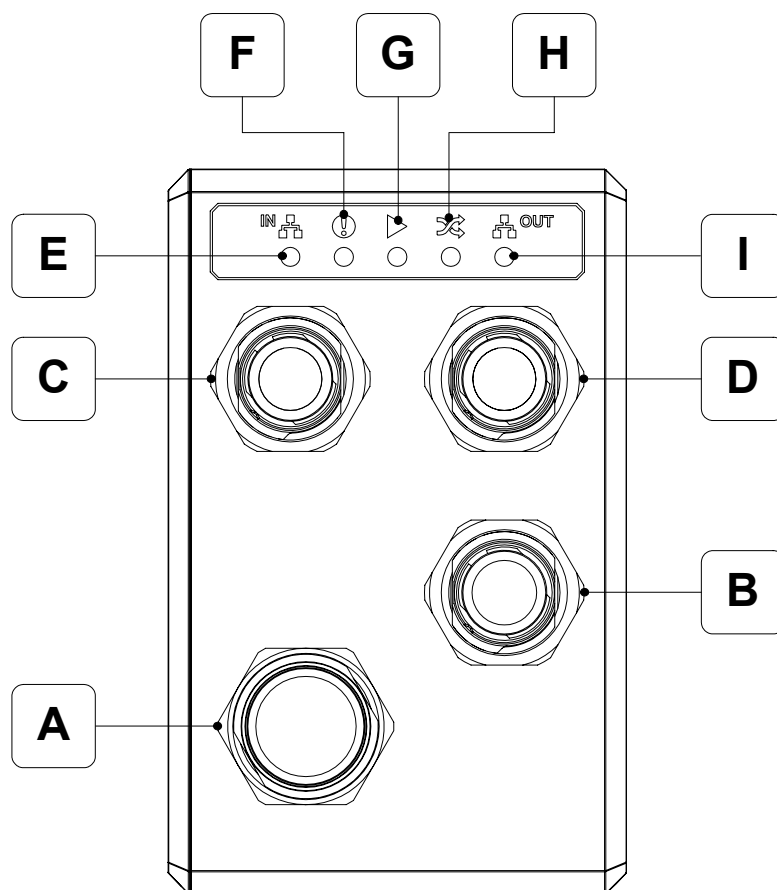
EWDB INTEGRIERTE PERIPHERIEGERÄTE

EWDB PERIFÉRICOS INTEGRADOS

Dimensioni / Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Dimensiones

PROFINET





A	M1 (16AWG) DC Power DC Power DC Power DC Power DC Power	F	Initializing (red) Errore inizializzazione Initialization error Erreur d'initialisation Initialisierungsfehler Error de inicialización
B	CN1 (23AWG) Ingressi digitali e seriale RS485 Digital inputs and RS485 serial communication Entrées numériques et communication série RS485 Digitale Eingänge und serielle RS485-Kommunikation Entradas digitales y comunicación serial RS485	G	Driver status (multicolor) Verde: Drive OK / Giallo: Motore abilitato / Rosso: Allarme Green: Drive OK / Yellow: Engine enabled / Red: Alarm Vert: Conduire OK / Jaune: Moteur activé / Rouge: Alarme Grün: Laufwerk OK / Gelb: Motor aktiviert / Rot: Alarm Verde: unidad OK / Amarillo: motor habilitado / Rojo: alarma
C	CN2 (22AWG) PROFINET IN PROFINET IN PROFINET IN PROFINET IN PROFINET IN	H	Ready (green) Drive OK Drive OK Conduire OK Laufwerk OK Verde: unidad OK
D	CN3 (22AWG) PROFINET OUT PROFINET OUT PROFINET OUT PROFINET OUT PROFINET OUT	I	PROFINET OUT (green) Rete connessa Connected network Réseau connecté Verbundenes Netzwerk Red conectada
E	PROFINET IN (green) Rete connessa Connected network Réseau connecté Verbundenes Netzwerk Red conectada		

Avvertenze e note / Warnings and notes / Mises en garde et remarques / Hinweise und Anmerkungen / Advertencias y notas

Le informazioni contenute in questo foglio sono una sintesi semplificata, estratta dal manuale utente. Si consiglia di leggere SEMPRE il manuale utente prima della messa in funzione del prodotto. / The information in this sheet is a simplified summary, taken from the user manual. We recommend ALWAYS reading the user manual before commissioning the product. / Les informations contenues sur cette feuille sont une synthèse simplifiée, extraite du manuel utilisateur. Il est conseillé de TOUJOURS lire le manuel utilisateur avant la mise en marche du produit. / Die Informationen auf diesem Blatt sind eine einfache Zusammenfassung aus dem Benutzerhandbuch. Es wird empfohlen, das Handbuch IMMER vor der Inbetriebnahme des Produkts zu lesen. / La información contenida en este folio es una síntesis resumida, extraída del manual de uso. Se aconseja leer SIEMPRE el manual de uso antes de poner a funcionar el producto.

PERICOLO TENSIONE / DANGER VOLTAGE / DANGER TENSION / ACHTUNG SPANNUNG / PELIGRO VOLTAJE

1. Non toccare le connessioni con l'alimentazione inserita. Togliere sempre tensione ed attendere 5 minuti prima di accedere alle parti interne o svolgere qualunque operazione sulle connessioni. / Do not touch connections with the power supply on. Always switch off voltage and wait 5 minutes before accessing inner parts or performing any operation on connections. / Ne pas toucher les connexions lorsque l'alimentation est activée. Toujours couper la tension et attendre 5 minutes avant d'accéder aux éléments internes ou d'effectuer toute opération sur les connexions. / Die Anschlüsse nicht bei eingeschalteter Stromversorgung berühren. Immer die Spannung abschalten und 5 Minuten warten, bevor auf die inneren Teile zugegriffen oder irgendein Eingriff an den Anschlüssen vorgenommen wird. / No toque las conexiones con la alimentación conectada. Quite siempre la tensión y espere 5 minutos antes de acceder a las partes internas o llevar a cabo cualquier operación en las conexiones.
2. L'installazione deve essere eseguita da personale tecnicamente qualificato. / The product must be installed by qualified technical staff. / L'installation doit être effectuée par un personnel techniquement qualifié. / Die Installation muss von technischem Fachpersonal ausgeführt werden. / La instalación debe ser realizada por personal técnicamente cualificado.
3. È responsabilità dell'utente assicurarsi che l'installazione sia conforme alle disposizioni di sicurezza vigenti in materia. / The user is responsible for making sure installation complies with safety regulations in force on the subject. / L'utilisateur est responsable de veiller à ce que l'installation soit conforme aux dispositions de sécurité applicables en la matière. / Der Anwender ist dafür verantwortlich sicherzustellen, dass die Installation den geltenden, einschlägigen Sicherheitsvorschriften entspricht. / El usuario tiene la responsabilidad de asegurarse de que la instalación sea conforme con las disposiciones de seguridad vigentes en la materia.
4. L'apparecchiatura deve essere collegata ad un appropriato punto di messa a terra. La mancanza di questo collegamento presenta rischi di shock elettrico. / The equipment must be earthed correctly. Not being earthed could cause the risk of electric shocks. / L'appareillage doit être raccordé à un point de mise à la terre approprié. Le défaut de ce raccordement présente des risques de chocs électriques. / Das Gerät muss an einen geeigneten Erdungspunkt angeschlossen werden. Das Fehlen dieses Anschlusses bewirkt Stromschlaggefahr. / El equipo debe conectarse a un punto de puesta a tierra adecuado. A falta de esta conexión se corre el riesgo de shock eléctrico.

GRADO DI PROTEZIONE / PROTECTION DEGREE / DEGRÉ DE PROTECTION / SCHUTZART / GRADO DE PROTECCIÓN

1. Il prodotto è conforme al grado di protezione IP65. / The product conforms to protection degree IP65. / Le produit est conforme au degré de protection IP65. / Das Produkt entspricht der Schutzart IP65. / El producto es conforme con el grado de protección IP65.
2. Condizioni inusuali di servizio devono essere specificate dall'acquirente, in quanto possono richiedere caratteristiche costruttive o protettive speciali. / The purchaser must specify any unusual service conditions as they could require special construction and protection characteristics. / Les conditions inhabituelles de fonctionnement doivent être précisées par l'acheteur car elles peuvent demander des caractéristiques de fabrication ou de protection spéciales. / Ungewöhnliche Betriebsbedingungen sind vom Käufer genau anzugeben, da sie

Avvertenze e note / Warnings and notes / Mises en garde et remarques / Hinweise und Anmerkungen / Advertencias y notas

besondere Konstruktionsmerkmale oder Schutzvorrichtungen erfordern können. / El comprador debe especificar si hubiera condiciones inusuales de servicio, ya que podrían requerir características constructivas o de protección especiales.

COMMERCIALIZAZIONE / COMMERCIALISATION / COMMERCIALISATION / VERMARKTUNG / COMERCIALIZACIÓN

1. Non adatto all'uso su rete pubblica a bassa tensione che alimenti insediamenti domestici. Può provocare interferenze in radiofrequenza. / Not suited to be used on the low voltage public network powering domestic needs. Can cause radio-frequency interference. / Ne convient pas à l'usage sur réseau public à basse tension qui alimente des ensembles résidentiels domestiques. Peut causer des interférences radio. / Nicht geeignet zur Verwendung im öffentlichen Niederspannungsnetz, das Wohngebiete versorgt. Kann Hochfrequenzstörungen verursachen. / No es adecuado para su uso en la red pública de baja tensión que alimenta instalaciones domésticas. Puede provocar interferencias en radiofrecuencia.

INSTALLAZIONE MECCANICA / MECHANICAL INSTALLATION / INSTALLATION MÉCANIQUE / MECHANISCHE INSTALLATION / INSTALACIÓN MECÁNICA

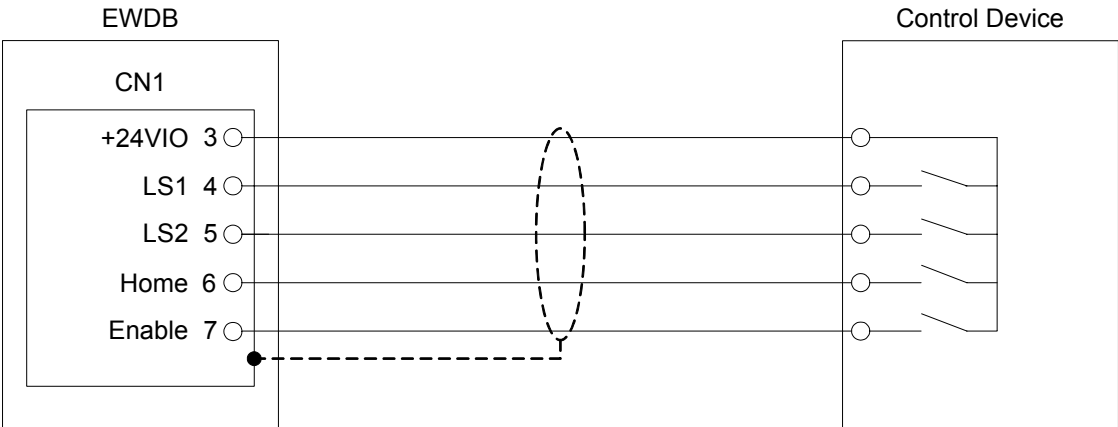
1. Il Drive è previsto per essere utilizzato in impianti fissi e su superfici NON in movimento. Qualora fosse necessario montarlo su superfici con forti vibrazioni occorre utilizzare supporti antivibranti. / The Drive must be used in fixed plants and on surfaces that are NOT moving. If it should have to be mounted on surfaces with strong vibrations, anti-vibration supports must be used. / Le Drive est prévu pour être utilisé sur des installations fixes et sur des surfaces qui NE sont PAS en mouvement. S'il faut le monter sur des surfaces présentant de fortes vibrations, il faut utiliser des supports anti-vibratoires. / Der Antrieb ist für den Gebrauch in feststehenden Anlagen und auf Flächen, die sich NICHT in Bewegung befinden, vorgesehen. Sollte es notwendig sein, ihn auf Flächen mit starken Vibrationen zu montieren, müssen Schwingungsdämpfer verwendet werden. / El Drive está pensado para ser utilizado en equipos fijos y superficies que NO se muevan. En caso de que fuera necesario montarlo en superficies con fuertes vibraciones, hay que utilizar soportes antivibraciones.

SICUREZZA ELETTRICA / ELECTRIC SAFETY / SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE / ELEKTRISCHE SICHERHEIT / SEGURIDAD ELÉCTRICA

1. Installarlo in ambienti puliti, privi di polveri o agenti corrosivi, con limitata umidità e Grado inquinamento 2. / Install it in clean environments, with no dust or corrosive agents, limited humidity and pollution degree 2. / L'installer dans des environnements propres, sans poussière ni agents corrosifs, présentant une humidité limitée et degré de pollution 2. / Den Antrieb in sauberen, von Staub und korrosiven Stoffen freien Räumen, begrenzter Feuchtigkeit und Verschmutzungsgrad 2 installieren. / Instalarlo en ambientes limpios, sin polvo ni agentes corrosivos, con humedad limitada y grado de contaminación 2.
2. Temperatura di funzionamento 0-40°C. Non installarlo vicino a fonti di calore quali trasformatori ecc. / Operating temperature 0-40°C. Do not install it near sources of heat such as transformers etc. / Température de fonctionnement 0-40°C. Ne pas l'installer à proximité de sources de chaleur telles que des transformateurs, etc. / Betriebstemperatur 0-40°C. Nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Transformatoren usw. installieren. / Temperatura de funcionamiento 0-40°C. No instalarlo cerca de fuentes de calor, como transformadores, etc.
3. Il collegamento di messa a terra è OBBLIGATORIO e deve essere eseguito usando determinati accorgimenti. Vedi manuale utente. / Earthing connection is MANDATORY and must be performed using certain precautions. Please refer to the user manual. / Le raccordement de mise à la terre est OBLIGATOIRE et il doit être effectué en prenant certaines précautions. Voir le manuel utilisateur. / Die Erdung ist VERPFLICHTEND und bei der Ausführung sind bestimmte Maßnahmen zu ergreifen. Siehe Benutzerhandbuch. / La conexión de toma tierra es OBLIGATORIA y tiene que realizarse tomando algunas precauciones. Véase el manual del usuario.

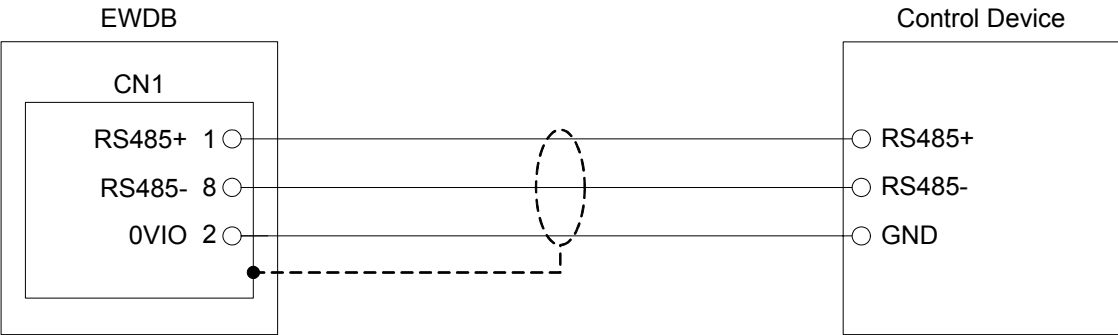
Collegamento comandi/ Commands connections / Commandes / Befehle

Anschlüsse / Comandos



Collegamento seriale/ Serial port connections / Sonnexions de port serie / Serielle

Anschlüsse / Conexiones de puerto en serie



Piedinatura connettori / Connector pin outs / Brochage des connecteurs /

Steckerbelegung / Conectores pin out

CN1

M12 8 pin female connector

1	RS485+
2	OVIO
3	+24VIO
4	LS1
5	LS2
6	HOME
7	ENABLE
8	RS485-

CN2

M12 4 pin female connector

1	TD+
2	RD+
3	TD-
4	RD-

CN3

M12 4 pin female connector

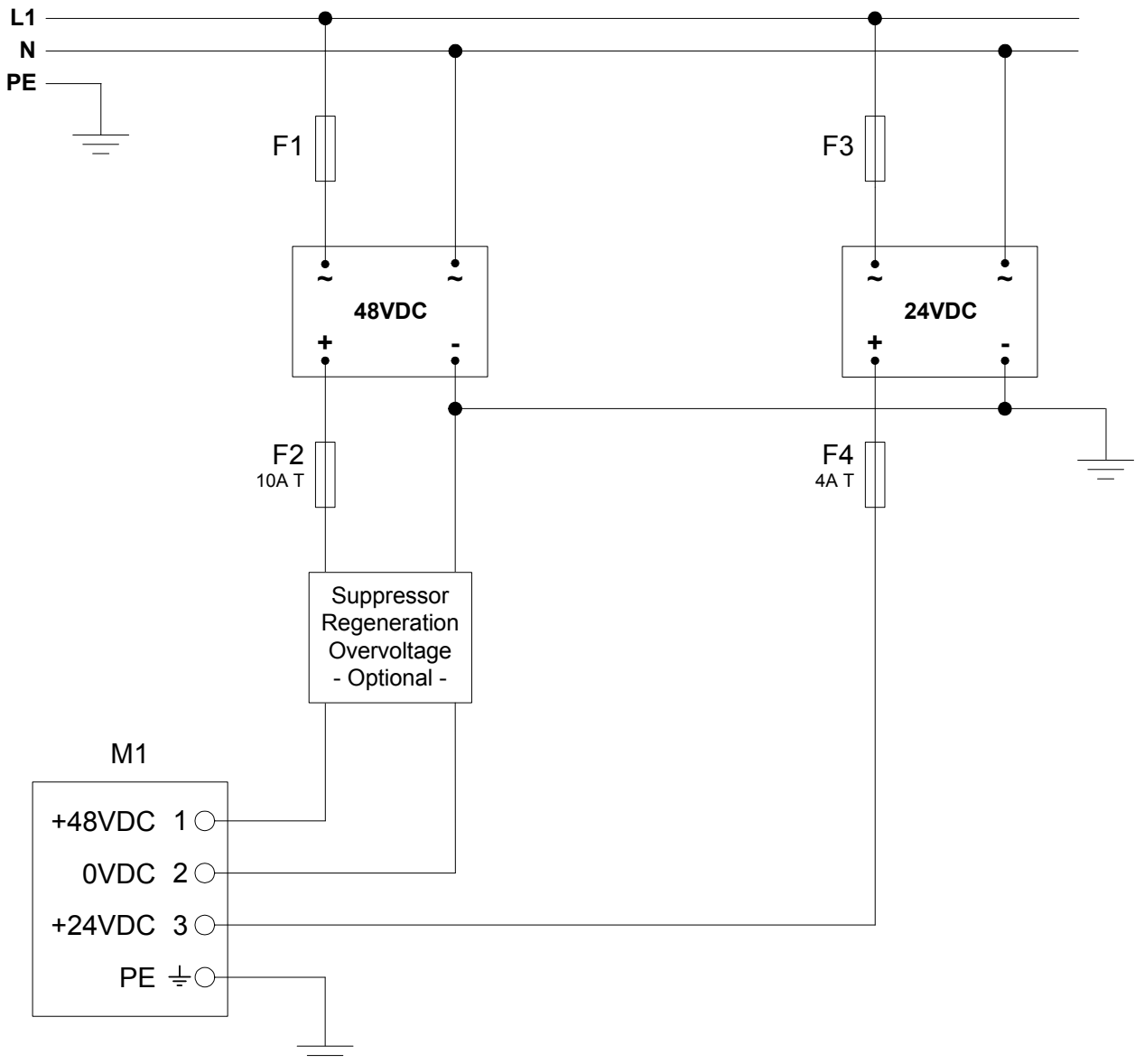
1	TD+
2	RD+
3	TD-
4	RD-

M1

M17 4 pin male connector

⏏	PE
1	+48VDC
2	0VDC
3	+24VDC

Alimentazione / Power supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Alimentación



IMPORTANTE: La massa dei dispositivi collegati alle porte di comunicazione seriali deve essere tassativamente allo stesso potenziale dello OV di alimentazione del EWDB. La circolazione di una corrente tra lo OV di alimentazione e la massa delle porte di comunicazione potrebbe causare il danneggiamento di alcuni componenti del EWDB o dei dispositivi ad esso collegati.

IMPORTANT: The earth of the devices connected to the serial communication ports MUST have the same potential as the OV supply of the EWDB. The circulation of current between the OV supply and the earth of the communication ports could cause damage to certain components of the EWDB or of the devices connected to it.

IMPORTANT : La masse des dispositifs connectés aux ports de communication sériels doit formellement être au même potentiel qu'il OV d'alimentation du EWDB. La circuòation d'un courant entre il OV d'alimentation et la masse des ports de communication pouvait causer des dommages aux composants du EWDB ou des dispositifs connés.

WICHTIG: Die Erde der Seriellen Datenleitung müssen das gleiche Potential haben wie die Erde der Spannungsversorgung vom Bediengerät. Eine nicht korrekte Erdung der Spannungsversorgung und der Datenleitungen können schwere Schäden an den Bediengeräten sowie an den angeschlossene Komponenten hervor rufen.

ATENCIÓN: La masa de los dispositivos conectados en los puertos de comunicación serie tiene que estar conectada imprescindiblemente al mismo potencial del OV de alimentación del EWDB. La circulación de una corriente entre el OV de alimentación y la masa de los puertos de comunicación podría causar daños a algunos componentes del EWDB o bien a algunos dispositivos conectados.



Direttiva Bassa Tensione / Low Voltage Directive / Directive Basse Tension /
Niederspannungsrichtlinie / Directiva de Baja Tensión:
2014/35/UE - 2014/35/EU

Direttiva EMC / EMC directive / Directive CEM / EMV-Richtlinie / Directiva EMC:
2014/30/UE - 2014/30/EU

Direttiva RoHS / RoHS Directive / Directive RoHS / RoHS-Richtlinie / Directiva RoHS:
2011/65/UE - 2011/65/EU

Normative / Regulations / Normes / Rechtsvorschriften / Normativa:
CEI EN 61800-3 2005 + A1:2013 EMC requirements and specific test methods
CEI EN 61800-2 1999-2009 General requirements. Rating specifications
CEI EN 61800-5-1 2009 Safety requirements. Electrical, thermal and energy



ESA elettronica S.p.A.

Unità Locale di Bentivoglio

Via Monari Sardè, 3

40010 Bentivoglio (BO) ITALY

Tel. ++39.0516640464

Fax ++39.0516640784

Web: www.esa-automation.com

E-mail: customer.care@esa-automation.com